

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

Barbecue-Tischgrill

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa • Griglia da tavolo
Table Top Grill • Elektryczny grill stołowy • Asztali grillsütő
Настільний гриль • Настольный гриль • شواية ذات طاولة علوية

BQ 3507

ENGLISH

Contents

Location of Controls	Page	3
User manual	Page	25
Technical Specifications	Page	28
Disposal	Page	28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	Strona	3
Instrukcja użytkownika	Strona	29
Techniczne specyfikacje	Strona	32
Ogólne warunki gwarancji	Strona	32
Usuwanie	Strona	32

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	36
Hulladékkezelés	Oldal	36

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Розташування органів керування	стор	3
Посібник користувача	стор	37
Технічні характеристики	стор	40

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	41
Технические характеристики	стр.	44

المحتويات

3	صفحة	مكان عناصر التحكم
48	صفحة	دليل التعليمات
45	صفحة	البيانات الفنية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The device is suitable for limited outdoor use. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Device



WARNING: hot surface!

Danger of burns!

During operation the temperature of accessible surfaces can be very high.

- Only take hold of the appliance at the thermostat and handles.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.



WARNING: Fire hazard!

Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc. There must be at least a 15 cm gap to the wall.



WARNING:

- Do not use charcoal or similar combustibles with this device.
- The device is suitable for outdoor use. Only use the device outdoors if weather conditions are absolutely dry. **Never** leave the device outside after use.
- The device must be supplied by a residual current operated protected device (FI/RCD) with a maximum release current of 30 mA.

WARNING:

- The **power cord** must be regularly inspected for signs of damage. If the **power cord** is damaged, the device may no longer be used.
- The device must be connected to a shockproof socket.

CAUTION:

- This appliance is not designed to be immersed in water when cleaning.
- Various surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions given in the chapter on “Cleaning”.
- Do not operate the device with a timer or separate telecontrol system.
- Put the device on a flat, heat resistant surface.
- Fill the grill base with water to a maximum of 1 liter.
Do not fill beyond the “MAX” mark.
- Allow the device to completely cool down before putting away.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Location of Controls

- 1 Grid
- 2 Handle
- 3 Housing
- 4 Heating element with thermostat and temperature control
- 5 Indicator light
- 6 Grill base
- 7 Windshield

2. Remove all packaging materials such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. If the contents of the packaging are incomplete or display obvious damage, do not operate the appliance. Return promptly to the dealer.

NOTE:

There might be particles or production remains on the device. We recommend you wipe the enclosure with a damp cloth.

Unpacking the device

1. Unpack the device.

Installation

Please refer to the illustrations.

1. Remove the parts from the packaging.
2. Clean the grid and grill pan with a damp cloth.
3. Pour 1 liter of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark. A "MAX" mark can be found on the back section of the grill pan.

⚠ CAUTION:

Always grill **with water** to avoid overheating.
Do not fill with water above the "MAX" mark in order not to damage the heating element.

4. Fit the heating element with the thermostat onto the housing. Slide the thermostat from above into the recess of the housing. Press gently until it audibly clicks into place.
5. If required, fit the windshield.

📌 NOTE:

The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing.
Check that the thermostat is properly fitted in the housing.

Electric installation

1. Be sure the voltage of the device (rating plate) is in accordance with the mains voltage.
2. Connect the mains plug to a properly installed shockproof socket only.

Connected load

The device is intended for a maximum power intake of 2000 W. This connected load recommends a separate input lead secured with a 16 amp protected switch.

⚠ CAUTION Overload:

- When using extension cords, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use gang plugs, because the device is too powerful.

Prior first-time operation

- Operate the device without barbecue for 15 minutes whilst grill base is filled with water.

- Turn the temperature control on the thermostat to the highest position.
- The protective foil on the heating element will be removed.

📌 NOTE:

Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating your device

⚠ CAUTION:

The appliance must always rest on a horizontal, stable, and heat resistant surface during use.

1. Pour 1 liter of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark.
2. Preheat the operable device for about 5 minutes prior use.
3. Set the temperature control according to the intended use: Low or middle settings for keeping warm or cooking, highest setting for fast cooking or barbecuing. The indicator light indicates the operation of the heating.
4. Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

⚠ CAUTION:

Check the water level!
After grilling for a long period, the water must be replenished. First disconnect from the mains and then fill with water up to the "MAX" mark.
Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

Switching off

Turn the temperature control anti-clockwise as far as it will go and unplug the device.

Troubleshooting

The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing.

If the heater cannot be switched on, check the mains outlet and that the thermostat has been correctly fitted into the housing.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always unplug the device and allow the device to cool down before cleaning.
- Do not under any circumstances immerse the heating element into water for cleaning.
Danger of electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other scratching objects.
- Do not use acid or abrasive cleaning agents.

1. Remove the grid, the heating element and windshield. Pour out the water from the grill base.
2. Clean the grid, grill pan, housing and windshield by hand in a bowl of hot water. Use a nylon brush to remove heavy stains.
3. Wipe the heating element with a damp cloth.
4. Attach all parts again.

Technical Specifications

Model: BQ 3507
Voltage supply: 230 V~, 50 Hz
Power input: 2000 W
Protection class: I
Net weight: approx. 3.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie odpowiednie do ograniczonego użytkowania na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Male dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia



OSTRZEŻENIE : Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!

Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

- W urządzeniu można dotykać wyłącznie termostatu i uchwytów.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.

OSTRZEŻENIE : Ryzyko pożaru!

Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp. Odległość od ściany musi wynosić co najmniej 15 cm.

OSTRZEŻENIE:

- Nie należy używać węgla drzewnego, ani podobnych substancji łatwopalnych.

OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie jest odpowiednie do użytkowania na zewnątrz. Korzystać z urządzenia na zewnątrz tylko, gdy jest absolutnie sucho. **Nigdy** nie zostawiać urządzenia na zewnątrz po użyciu.
- Urządzenie musi być zasilane przez zabezpieczone urządzenie z prądem szczytkowym (FI/RCD) przy maksymalnym natężeniu na wyjściu 30 mA.
- **Przewód zasilający** należy sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzeń. Jeśli **przewód zasilający** jest uszkodzony, urządzenia nie wolno używać.
- Urządzenie musi być podłączone do wstrząsoodpornego gniazdka.

UWAGA:

- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia.
- Różne powierzchnie wchodzi w kontakt z żywnością i olejem. Korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.
- Nie stosować, do sterowania urządzeniem, czasomierza ani systemu zdalnego sterowania.
- Umieścić urządzenie na płaskiej, odpornej na temperaturę, powierzchni.
- Napełnić bazę grilla wodą do maksymalnie 1 litra. Nie napełniać powyżej oznaczenia “MAX”.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo prze wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć** urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Lokalizacja kontroltek

- 1 Ruszt grilla
- 2 Uchwyt
- 3 Obudowa
- 4 Element grzejny z termostatem i regulatorem temperatury
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Podstawa grilla
- 7 Szyba

Rozpakowanie urządzenia

1. Rozpakować urządzenie.
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak: folie, wypełniacz, sznurki, kartony.
3. Sprawdzić zawartość opakowania.
4. Jeśli zawartość opakowania nie jest kompletna lub wykazuje uszkodzenia nie wolno korzystać z urządzenia. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu mogą znajdować się cząsteczki lub pozostałości produkcyjne. Zalecamy przetarcie obudowy wilgotną ściereczką.

Instalacja

Prosimy sprawdzić ilustrację.

1. Wyjąć części z opakowania.
2. Wyczyścić kratkę i patelnię grilla wilgotną szmatką.
3. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia "MAX". Oznaczenie "MAX" znaleźć można z tyłu patelni grilla.

UWAGA:

Zawsze korzystać z grilla z dodatkiem wody, aby zapobiec przegrzaniu. Nie nalewać wody powyżej oznaczenia "MAX", aby nie uszkodzić elementu grzewczego.

4. Zamontować grzewczy element z termostatem na obudowie. Zsunąć termostat z góry na zagłębienia w obudowie. Docisnąć delikatnie, aż słyszalnie zatrzaśnie się na miejscu.
5. Zamocować szybkę, o ile jest wymagana.

WSKAZÓWKA:

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Sprawdzić, czy termostat jest prawidłowo zamontowany na obudowie.

Instalacja elektryczna

1. Upewnić się czy wymagane napięcie (tabliczka znamionowa) jest zgodne z zasilaniem sieciowym.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do poprawnie zainstalowanego, odpornego na wstrząsy, gniazdka.

Obciążenie

Urządzenie zaprojektowano na maksymalną moc wejściową 2000 W. Wymaga to użycia przewodu zabezpieczonego 16-ampierowym wyłącznikiem bezpiecznym.

UWAGA przeciążenie:

- Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².
- Nie używać rozgąłęziaczy, ponieważ urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.
- Przekręcić regulator temperatury, znajdujący się na termostacie, do najwyższego położenia.
- Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty.

WSKAZÓWKA:

Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Obsługa urządzenia

UWAGA:

Urządzenie musi zawsze opierać się na poziomej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni podczas użytkowania.

1. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia "MAX".
2. Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
3. Ustawić regulację temperatury zgodnie z potrzebami: Poziom niski i wysoki służą do podgrzewania lub gotowania, poziom najwyższy służy do szybkiego gotowania i grillowania. Lampka kontrolna pokazuje, czy urządzenie grzeje.
4. Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszce. Od czasu do czasu należy je przewracać.

UWAGA:

Sprawdzić poziom wody!

Po korzystaniu z grilla przez dłuższy czas, wodę należy uzupełnić. Najpierw dołączyć od sieci, a następnie dolać wody do oznaczenia "MAX".

Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego. Mogłby ulec zniszczeniu.

Wyłączanie

Przekręcić regulator temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie usterek

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Jeśli grzejnika nie można włączyć, sprawdzić czy gniazdko sieciowe oraz termostat zostały prawidłowo zamontowane na obudowie

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać elementu grzejnego w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wybuchu pożaru!

⚠ UWAGA:

- Nie stosować druczanych szczotek ani innych ostrych przedmiotów.
 - Nie stosować żrących ani ścierających środków czyszczących.
1. Zdjąć kratkę, element grzejny oraz szybkę. Wyłączyć wodę z podstawy grilla.
 2. Oczyszczyć ręcznie kratkę, patelnię grilla, obudowę oraz szybkę w misce z gorącą wodą. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
 3. Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.
 4. Zamontować z powrotem wszystkie części.

Techniczne specyfikacje

Model: BQ 3507
Zasilanie: 230 V~, 50 Hz
Moc wejściowa: 2000 W
Klasa ochronności: I
Waga netto: ok. 3,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karłowiz
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakra kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssalaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A készülék korlátozottan használható a szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt** jelenthet!

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

Működés közben az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magasá válhat.

- Csak a fogantyúknál és a termosztátnál fogja meg a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!

FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély!

Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb. Legalább 15 cm távolságnak kell lennie a faltól.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon faszenet vagy más hasonló tüzelőanyagot ennél a készüléknél.
- A készülék alkalmas a szabadban való használatra. Csak akkor használja a szabadban a készüléket, ha az időjárás teljesen száraz. **Ne** hagyja a készüléket a szabadban a használat után.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket maximálisan 30 mA kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (FI/RCD) kell felszerelni.
- A **tápkábelt** sérülések jeleit keresve rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a **tápkábel** megsérült, a készülék tovább nem használható.
- A készüléket érintésbiztos aljzatba kell csatlakoztatni.

⚠ VIGYÁZAT:

- A készülék a tisztítás során nem meríthető vízbe.
- Különböző felületek érintkeznek az étellel és az olajjal. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.
- Ne működtesse időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel a készüléket.
- A készüléket egyenes, tűzálló felületre állítsa.
- Töltse meg a grill alapzatát maximum 1 liter vízzel.
Ne töltse a „MAX” jelzés fölé.
- Használat után hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt eltenné.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve azok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a **készülék biztonságos használatát** megtanították nekik és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, csak ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és kábelét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb.

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Rostély
- 2 Grillkeret
- 3 Burkolat
- 4 Fűtőelem termosztáttal és hőmérsékletszabályozóval
- 5 Jelzőlámpa
- 6 Fogantyú
- 7 Szélvédő

A készülék kicsomagolása

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítólevelet.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérült, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

A készülékben maradékok vagy termelési hulladék lehet. Javasoljuk, hogy egy nedves ruhával törölje át a burkolatot.

Összeállítás

Tájékozódjon az ábrákról.

1. Vegye ki a részeket a csomagolásból.
2. A rácsot és a grillserpenyőt nedves törülörhával tisztítsa meg.
3. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe. A „MAX” jelzés a grillserpenyő hátoldalán található meg.

△ VIGYÁZAT:

A túlmelegedés elkerülése érdekében mindig **vízzel** grillezzen. Ne töltse túl a vizet a „MAX” jelzésen, hogy ne károsítsa a fűtőelemet.

4. Helyezze a fűtőelemet a termosztáttal a burkolatba. Felülről csúsztassa be a termosztátot a burkolaton lévő nyílásba. Óvatosan nyomja le, amíg hallhatóan be nem kattan a helyére.
5. Ha szükséges, helyezze fel a szélvédőt.

MEGJEGYZÉS:

A termosztátot biztonsági kapcsolóval lát-tuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül Ellenőrizze, hogy a termosztát megfelelően be legyen helyezve a burkolatba.

Elektromos szerelés

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csak megfelelően felszerelt érintésbiztos aljzatba dugja be a hálózati dugaszt.

Összterhelés

A készülék maximálisan 2000 W összterhelésre van tervezve. Ehhez az összterheléshez egy külön bemeneti vezeték ajánlott, 16 amperes védett kapcsolóval.

△ VIGYÁZAT! Túlterhelés:

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm-nek kell lennie.
- Ne használjon elosztó aljzatot, mert a készülék túl nagy teljesítményű.

Tenődök az első használat előtt

- Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.
- Forgassa a termosztát hőmérsékletszabályozóját a legmagasabb állásba.
- A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.

MEGJEGYZÉS:

A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségnek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

△ VIGYÁZAT:

A készüléknek a használat során mindig vízszintesen, stabilan és hőálló felületen kell feküdnie.

1. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe.
2. Használat előtt 5 percig melegítse elő a sütőt.
3. Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre: Főzéshez, vagy az étel melegen tartásához alacsony vagy közepes fokozatra, grillezéshez vagy piritáshoz a legmagasabb fokozatra kapcsoljon. A jelzőfény mutatja, ha a fűtőszál üzemel.
4. A grillezése szánt ételeket helyezze köz-veltenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.

△ VIGYÁZAT:

Ellenőrizze a vízszintet!

Hosszú idejű grillezés után a vizet pótolni kell.

Először húzza ki a készüléket a hálózatról, majd a „MAX” jelzésig töltse fel vízzel.

Ne töltsön hidegvizet a fűtőelemre.

Mert a fűtőszál megsérülhet.

Kikapcsolás

Forgassa el a hőmérsékletszabályozót óramutató járásával ellentétes irányba, egészen ütközésig, majd húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatról.

Hibaelhárítás

A termosztátot biztonsági kapcsolóval lát-tuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül.

Ha a fűtés nem kapcsolható be, ellenőrizze a hálózati aljzatot és a termosztát megfelelő behelyezését a burkolatba.

Tisztítás

△ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatról, és hagyja kihűlni a készüléket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Semmilyen körülmény között ne merítse vízbe a fűtőelemet tisztításakor. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más karcoló tisztítóeszközt.
 - Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket.
1. Távolítsa el a rácsot, a fűtőelemet és a szélvédőt. Öntse ki a grillkeretből a vizet.
 2. Kézzel, egy forró vízzel teli edényben tisztítsa meg a rácsot, a grillserpenyőt, a burkolatot és a szélvédőt. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag keféket.
 3. A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.
 4. Az alkatrészeket szerelje össze újra.

Műszaki adatok

Típus: BQ 3507
Hálózati feszültség: 230 V~, 50 Hz
Bemeneti teljesítmény: 2000 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 3,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Виріб призначений тільки для обмеженого використання надворі. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

Попередження.

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задусення!

Застереження щодо безпеки під час користування приладом



Попередження. гаряча поверхня!

Небезпека отримання опіків!

Під час роботи зовнішня поверхня пристрою може сильно нагріватися.

- Тримайте пристрій лише за термостат чи ручки.
- Упевніться, що кабель живлення не торкається будь-яких гарячих частин пристрою.



Попередження: Небезпека пожежі!

Забезпечте належну відстань (30 см) від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо. Проміжок до стіни повинен становити не менше 15 см.



Попередження:

- Не використовуйте деревне вугілля або подібне паливо для цього виробу.
- Виріб призначений для використання надворі. Використовуйте виріб надворі тільки в суху погоду. Ніколи не залишайте виріб надворі після використання.

Попередження.

- Виріб має бути обладнано захисним пристроєм залишкового струму (FI/RCD) зі струмом витоку максимально 30 мА.
- **Шнур живлення** потрібно періодично перевіряти на наявність пошкоджень. Не слід використовувати виріб, у якого пошкоджений **кабель живлення**.
- Виріб слід під'єднувати до ударостійкої розетки.

УВАГА.

- Цей пристрій не можна занурювати у воду для чищення.
- З продуктами та жиром контактують різні поверхні. Дотримуйтеся вказівок, викладених у розділі “Чищення”.
- Не управляйте пристроєм за допомогою таймера чи системи дистанційного керування.
- Ставте виріб на пласку, термостійку поверхню.
- Налийте в основу гриля до 1 літра води.
Не наливайте воду понад позначку “MAX”.
- Перед тим як сховати виріб, дайте йому охолонути.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Виріб можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно **безпечного використання виробу** і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з виробом.
- Чищення і **технічне обслуговування** виробу не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Слідкуйте, щоб виріб і кабель перебували поза зоною досяжності дітей молодших 8 років.

Розташування органів керування

- 1 Решітка
- 2 Ручка
- 3 Корпус

- 4 Елемент нагрівання з термостатом і регулятором температури
- 5 Світловий індикатор
- 6 Основа гриля
- 7 Захист від вітру

Розпакування пристрою

1. Розпакуйте пристрій.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, матеріал наповнення, фіксатори кабелю і картон.
3. Перевірте вміст упаковки.
4. Якщо вміст пакету не повний чи ви помітили явні пошкодження, не використовуйте пристрій. Відразу поверніть пакет дилеру.

ПРИМІТКА.

На пристрої можуть бути часточки чи залишки процесу виробництва. Радимо витерти пристрій вологою ганчіркою.

Встановлення

Дивіться малюнки.

1. Вийміть частини з пакету.
2. Почистьте решітку та сковороду-гриль вологою ганчіркою.
3. Влийте 1 літр холодної води у сковороду-гриль до позначки "MAX". Позначка "MAX" знаходиться ззаду на сковороді-гриль.

УВАГА.

Щоб уникнути перегрівання, використовуйте гриль лише, наливши попередньо у нього **воду**.
Не лейте воду понад позначку "MAX", щоб не пошкодити нагрівальний елемент.

4. Встановіть нагрівальний елемент із термостатом на корпус. Посуньте термостат у виймку в корпусі. Обережно потисніть, допоки він не клацне на місці.
5. Якщо потрібно, встановіть захист від вітру.

ПРИМІТКА.

Термостат обладнано запобіжним вимикачем. Він дозволяє уникнути вмикання нагрівального елемента поза корпусом. Перевірте, чи термостат належним чином встановлено на корпусі.

Встановлення електричних з'єднань

1. Упевніться, що напруга пристрою (табличка з паспортними даними) відповідає напрузі у мережі.
2. Під'єднайте штекер до належної ударостійкої розетки.

Підключене навантаження

Максимальна вхідна потужність пристрою 2000Вт. Це підключене навантаження рекомендовано використовувати з окремим кабелем живлення із захисним перемикачем 16 А.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ.

- Подовжуючі кабелі мають мати пересічний перетин принаймні 1,5 мм².
- Не використовуйте кілька штекерів, оскільки пристрій надто потужний.

Перед початком роботи

- Увімкніть вибір без м'яса на 15 хвилин, наповнивши основу гриля водою.
- Поверніть регулятор температури термостату у найвище положення.
- Захищу фольгу на елементі нагрівання буде усунуто.

ПРИМІТКА.

Поява диму – цілком нормальне явище. Забезпечте достатню вентиляцію.

Пристрій готовий до використання.

Функціонування виробу

УВАГА.

Ставте пристрій лише на горизонтальну, стійку і термостійку поверхню.

1. Влийте 1 літр холодної води у сковороду-гриль до позначки "MAX".
2. Перед тим як використовувати вибір, нагрійте його протягом 5 хвилин.
3. Встановіть регулятор температури відповідно до використання за призначенням: низькі або середні налаштування для підтримання продукту теплим або приготування їжі, високі налаштування для швидкого приготування їжі або смаження м'яса. Світловий індикатор позначає режим нагрівання.
4. Покладіть продукти просто на гриль. Час від часу перевертайте продукти.

УВАГА.

Перевірте рівень води!

У разі тривалої експлуатації гриля воду слід доливати.

Спершу від'єднайте пристрій від мережі живлення, тоді налейте воду до позначки "MAX".

Не поливайте холодною водою елемент нагрівання.

Це може його пошкодити.

Вимкнення

повертайте регулятор температури проти годинникової стрілки, поки пристрій не вимкнеться.

Усунення несправностей

Термостат обладнано запобіжним вимикачем. Він дозволяє уникнути вмикання нагрівального елемента поза корпусом. Якщо нагрівальний елемент не вдається увімкнути, перевірте розетку і чи правильно встановлено термостат у корпус.

Чищення

⚠ Попередження.

- Перед чищенням завжди від'єднуйте пристрій від мережі і давайте йому охолонути.
- За жодних обставин не занурюйте елемент нагрівання у воду для чищення. Існує небезпека ураження струмом або виникнення пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
 - Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.
1. Зніміть решітку, нагрівальний елемент і захист від вітру. Вилийте воду з основи гриля.
 2. Чистьте решітку, сковороду-гриль, корпус і захист від вітру вручну у ємності з гарячою водою. Щоб усунути складні забруднення, використовуйте лише нейлонову щітку.
 3. Витріть елемент нагрівання вологою ганчіркою.
 4. Знову під'єднайте всі частини.

Технічні характеристики

Модель: BQ 3507
Напруга: 230 В ~, 50 Гц
Вхідна потужність: 2000 Вт
Клас захисту: I
Вага нетто: прибіл. 3,2 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Устройство может использоваться вне помещения в определенных условиях. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей уберите упаковочные материалы (пластиковые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.), чтобы они были им недоступны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленками из-за опасности удушья!

Особые меры предосторожности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая! Поверхность! опасность ожога!

Во время работы температура доступных поверхностей может быть очень высокой.

- Устройство можно брать только за ручки или термо-стат.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара!

Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.п. До стены должно оставаться расстояние не менее 15 см.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.
- Устройство может использоваться вне помещения. Используйте устройство вне помещения только в абсолютно сухих погодных условиях. **Никогда** не оставляйте устройство снаружи после использования.
- Это устройство должно работать с защитным устройством, управляемым остаточным током (FI/RCD), с максимальным током размыкания 30 мА.
- **Кабель питания** необходимо регулярно осматривать на повреждения. Если **кабель питания** поврежден, то устройством больше пользоваться нельзя.
- Устройство должно включаться в заземленную розетку.

ВНИМАНИЕ:

- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду.
- Продукты и масло соприкасаются с различными поверхностями. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Очистка”.
- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.
- Устанавливайте устройство на ровной, термостойкой поверхности.
- Налейте в основание гриля максимум 1 литр холодной воды. Запрещается заливать воду выше отметки MAX (максимум).
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остыть.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводского-товителя, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными или психическими возможностями или неимеющие опыта и знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы, как **пользоваться этим прибором** безопасным образом, и знают об опасностях, связанных с ним.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.

- Чистка и **пользовательский уход** за прибором не должны производиться **детьми** младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном детям младше 8 лет.

Расположение Элементов

- 1 Решетка
- 2 Основание гриля
- 3 Корпус
- 4 Нагревательный элемент с термостатом и регулятором температуры
- 5 Световой индикатор
- 6 Ручка
- 7 Защита от брызг

Распаковка устройства

1. Распакуйте устройство.
2. Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
3. Проверьте комплектность.
4. Если комплектация прибора не полная или вы обнаружили явные повреждения, не эксплуатируйте прибор. Сразу же верните дилеру.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве может оставаться пыль или остатки производственного процесса. Рекомендуется протереть корпус с помощью увлажненной ткани.

Установка

Смотрите иллюстрации.

1. Вытащите детали из упаковки.
2. Очистите решетку и поддон гриля влажной тряпочкой.
3. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX". Отметку "MAX" можно увидеть на задней части поддона гриля.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во избежание перегрева всегда готовьте на гриле, **заливая воду** в поддон.
Во избежание поломки нагревательного элемента не заливайте воду выше отметки "MAX".

4. Установите термостат на нагревательный элемент на корпус. Проденьте термостат сверху в гнездо на корпусе. Слегка нажмите до щелчка.
5. При необходимости установите защиту от брызг.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора. Проверьте, чтобы термостат был надежно закреплен на корпусе.

Электроподключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
2. Подключите штепсель к правильным образом установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом.

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питающий провод с защитным выключателем на 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ Перегрузка:

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин. 1,5 мм².
- Не используйте многоконтактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Перед первым использованием

- Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.
- Установите регулятор температуры на термостате на максимальный уровень.
- Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во время использования прибор должен быть установлен на горизонтальной, устойчивой и теплоустойчивой поверхности.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX".
2. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.
3. Установите регулятор температуры в зависимости от назначения: Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень. Световой индикатор отображает процесс нагрева.
4. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Проверьте уровень воды!

После продолжительного использования гриля воду необходимо долить.

Сначала отключите прибор из сети, затем налейте воду в поддон гриля до отметки "MAX".

Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент. Это может его повредить.

Выключение

Поверните регулятор температуры против часовой стрелки до упора, затем отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора.

Если нагреватель не получается включить, проверьте сетевую розетку, а также правильность установки термостата на корпусе.

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается погружать нагревательный элемент в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разъедающие или абразивные чистящие вещества.

1. Снимите решетку, нагревательный элемент и защиту от брызг. Вылейте воду из основания гриля.
2. Промойте решетку, поддон, корпус и защиту в чаше горячей воды. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
4. Соедините все элементы.

Технические характеристики

Модель:..... BQ 3507

Электропитание:..... 230 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность:..... 2000 Вт

Класс защиты: I

Вес нетто: прикл. 3,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электро- магнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

البيانات الفنية

BQ 3507.....	الطراز:
مصدر الطاقة: 230 فولط ~ 50 هرتز	
استهلاك الطاقة: 2000 واط	
درجة الحماية: I	
صافي الوزن: 3.2 كجم تقريباً	
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	
هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.	

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.

1. أزل الشبكة، وعنصر التسخين وحاجب الريح. فرِّغ الماء من قاعدة الشبكة.
2. نظف الشبكة، ومقلاة الشواية، والمببوت وحاجب الريح يدويًا في وعاء به ماء ساخن. استخدم فرشاة نايلون لإزالة البقع الثقيلة.
3. امسح أسطح عنصر التسخين بقطعة قماش مبللة.
4. ركب جميع الأجزاء مرة أخرى.

التركيب

رجى الرجوع إلى الصور التوضيحية.

1. أخرج الأجزاء من عبوة التغليف.
2. نظف الشبكة ومقلاة الشواية بقطعة قماش مبللة.
3. صب 1 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة "MAX". يمكن العثور على العلامة "MAX" على الجزء الخلفي من مقلاة الشواية.

⚠ تنبيه:

اشو دائماً بالماء لتجنب زيادة التسخين.

لا تملأ بالماء أعلى من علامة "MAX" حتى لا تتلف عنصر التسخين.

4. ركب عنصر التسخين والترموسات داخل المبيت. حرك الترموسات من أعلى إلى داخل تجويف المبيت. اضغط برفق حتى تسمع صوت نفرة دخوله في مكانه.
5. عند الحاجة، ركب حاجب الريج.

ⓘ ملاحظة:

هذا الترموسات مزود بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت. تحقق مما إذا كانت الترموسات مركبة بطريقة صحيحة.

التركيب الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (بطاقة المعدل) تتوافق مع الجهد الكهربائي الرئيس.
2. لا توصل قابس الكبل الرئيس إلا بمقبس مثبت بشكل صحيح ومحمي

الحمل المتصل

هذا الجهاز مصمم بحد طاقة قصوى 2000 واط. لذا نوصي لهذا الحمل المتصل بحمل إدخال منفصل مزود بمفتاح 16 أمبير محمي.

⚠ تنبيه حمل زائد:

- عند استخدام كبلات تمديد، يجب أن يكون كبل مستعرض طوله 1.5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم مشترك القوابس، حيث إن هذا الجهاز قوي للغاية.

قبل التشغيل لأول مرة

- شغل الجهاز دون شواء لمدة 15 دقيقة وذلك في حين ملء قاعدة الشواية بالماء.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع قابس الجهاز دائماً واركبه حتى يبرد قبل التنظيف.
- لا تغمر عنصر التسخين بأي حال من الأحوال في الماء لتنظيفه. خطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

- أدر عنصر التحكم في درجة الحرارة بالترموسات على أعلى وضع.
- يجب نزع الرقاقة المعدنية الواقية الموجودة على عنصر التسخين.

ⓘ ملاحظة:

بعد انبعاث القليل من الدخان أمراً عادياً. تأكد من وجود تهوية كافية.

بذلك يكون جهازك معداً للاستخدام.

تشغيل جهازك

⚠ تنبيه:

يجب وضع الجهاز دائماً على سطح أفقي، ومستوٍ، ومقاوم للحرارة أثناء الاستخدام.

1. صب 1 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة "MAX".
2. سخن الجهاز مسبقاً لمدة 5 دقائق تقريباً قبل الاستخدام.
3. اضبط عنصر التحكم بدرجة الحرارة حسب الاستخدام المخصص: الإعدادات المنخفضة أو المتوسطة لتسخين الطعام أو طهيها، الإعداد المرتفع للدهني السريع أو الشواء. يُشير مصباح المؤشر إلى تشغيل التسخين.
4. ضع عناصر شوائتك مباشرة على الشبكة. شغل الشواية من وقت لآخر.

⚠ تنبيه:

تحقق من مستوى الماء!

بعد الشواء لفترة طويلة، يجب ملء الماء مجدداً. أولاً افصل الجهاز من الكبل الرئيس ثم املاً الماء حتى علامة "MAX". لا تصب ماءً بارداً فوق عنصر التسخين الساخن. فقد يتلف.

إيقاف التشغيل

لف عنصر التحكم بدرجة الحرارة عكس اتجاه عقارب الساعة حتى آخره وانزع قابس الجهاز.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

هذه الترموسات مزودة بمفتاح أمان. فهي تمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت. عند تعذر تشغيل السخان، تحقق من مخرج الكبل ومن أن الترموسات مثبتة بطريقة صحيحة داخل المبيت.

⚠ تحذير:

- يجب فحص كبل الطاقة بانتظام للتحقق من عدم وجود علامات التلف. إذا كان كبل الطاقة تالفاً، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك.
- يجب توصيل الجهاز بمقبس محمي.

⚠ تنبيه:

- الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف.

- تلامس أسطح متنوعة الطعام والزيت. اتبع التعليمات المزودة في فصل "التنظيف".
- لا تُشغل الجهاز باستخدام مؤقت أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستو ومقاوم للحرارة.
- املاً قاعدة الشواية بالماء بحد أقصى لتر واحد.
- لا تتجاوز علامة الملاء القصوى "MAX".
- اترك الجهاز حتى يبرد تمامًا قبل تخزينه.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرُّض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق الجهة المُصنِّعة، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل ومن نفس نوع الكبل.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال البالغين من العمر 8 أعوام أو أكبر وكذلك الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية، أو الإدراكية أو العقلية أو ممن يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا ما تم تزويدهم بالإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستيعاب المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم إلا إذا كانوا أكبر من سن 8 أعوام ويخضعون للإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 أعوام.

إخراج الجهاز من العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية، ومواد الملاء، وأربطة الكبلات وصندوق التغليف الكرتوني.
3. افحص نطاق التسليم.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو يظهر عليها تلف واضح، فلا تشغل الجهاز. أعد مباشرة إلى الموزع.

موقع عناصر التحكم

- 1 لشبكة
- 2 لمقبض
- 3 لمبيت
- 4 عنصر تسخين مزود بترموستات وعنصر تحكم في درجة الحرارة
- 5 مصباح المؤشر
- 6 قاعدة الشواية
- 7 حاجب الريج

ملاحظة:

قد يظل متبقيًا بالجهاز جزيئات أو بقايا الإنتاج. لذا فحنن نوصي بمسح الجهاز بقطعة قماش مبللة.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك وبشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على

العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إعلامهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- هذا الجهاز ملائم للاستخدام الخارجي المحدود. يُحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة (لا تغمر الجهاز أبداً في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بيدين مبتلئين. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، فانزع القابض على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابض من مقبض التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابض نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابض من مقبض التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. دليل
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفق المعدنية خشية خطر الاختناق!

احتياطات السلامة الخاصة لهذا الجهاز

تحذير: سطح ساخن!

خطر الحروق!



أثناء التشغيل، يمكن أن تصبح درجة حرارة الأسطح الخارجية مرتفعة جداً.

- لا تلمس الجهاز إلا من الترموستات والمقابض.
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة الكبل الرئيس للأجزاء الساخنة بالجهاز.

⚠ تحذير: خطر الحريق!

حافظ على وجود مساحة آمنة كافية (30 سم) من المواد القابلة للاشتعال مثل الأثاث، والسنانير، وغيرها. يجب أن تكون هناك مساحة 15 سم من الحائط على الأقل.

⚠ تحذير:

- لا تستخدم الفحم أو المواد القابلة للاحتراق الأخرى المشابهة مع هذا الجهاز.
- هذا الجهاز ملائم للاستخدام الخارجي. لا تستخدم هذا الجهاز في الخارج إلا إذا كانت أحوال الطقس جافة تماماً. لا تترك الجهاز في الخارج أبداً بعد الاستخدام.
- يجب تزويد الجهاز بجهاز محمي يعمل بتيار متخلف (FI/RCD) بحد أقصى لتحرير التيار 30 مللي أمبير.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •
نام ضمانت قاطب

BQ 3507

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانت 24 ماهه ب قاطب نام ضمانت

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>